

国际大奖动物小说

熊王托尔

[美] 詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德◎著
邓超群◎编译

触动心灵的故事，感人至深的情怀
畅销世界的动物小说

国际大奖
动物小说



吉林出版集团有限责任公司 | 全国百佳图书出版单位

国际大奖动物小说

熊王托尔

[美] 詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德 著
邓超群 编译



吉林出版集团有限责任公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

熊王托尔 / (美) 柯尔伍德著 ; 邓超群编译. — 长春:
吉林出版集团有限责任公司, 2015. 5
(国际大奖动物小说)
ISBN 978-7-5534-7636-0

I. ①熊… II. ①柯… ②邓… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第120278号

XIONG WANG TUOER

熊王托尔

[美] 詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德/著 邓超群/编译

出版策划: 孙 昶

选题策划: 孔庆梅

项目统筹: 于姝姝 王 妍

责任编辑: 姜婷婷

封面绘图: 李广宇

封面设计: 于 青

插 画: 187艺术工作室

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 5.75

字 数: 111千字

印 数: 4 801—5 000册

版 次: 2015年6月第1版

印 次: 2015年6月第2次印刷

出 版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn/yiwen)
(长春市人民大街4646号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(http://shop34896900.taobao.com)

电 话: 总编办0431-85656961 营销部0431-85671728

印 刷: 吉林省良原印业有限公司 (电话: 13604430875)

书 号: ISBN 978-7-5534-7636-0

定 价: 18.80元

版权所有 侵权必究

印装错误请与承印厂联系



前言

《熊王托尔》是“国际大奖动物小说”系列丛书之一，由美国著名的动物文学作家詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德根据自己的亲身经历写成。

詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德，出生于美国密歇根州奥沃索市，著名小说家、编剧，是与杰克·伦敦和赞恩·格雷齐名的作家。基于自己在北美地区真实的狩猎经历，他写出了《熊王托尔》《卡桑》《义重如山》《半狼雪恨》《猎狼人》等经典动物小说。正是因为亲身经历过，所以他细腻的笔触下，动物的形象是如此逼真。

《熊王托尔》是一部描写北美荒原动物的小说。故事中，熊王托尔是加拿大北部山谷中的王者，后来遇到并接纳了一只失去母亲的小熊。一大一小两只熊相依为命。

猎人兰登和布鲁斯来到山谷，小熊被活捉。在追杀与逃避中，托尔与猎人兰登相遇了。托尔咆哮着恐吓兰登，最终

却饶恕了这个看起来苍白弱小的人类。

兰登幸存下来后顿悟生命，放弃了猎杀，将小熊放生。这种态度的转变用作者的话可以这样表达：“最激动人心的，不是猎杀，而是放生。”“自然是我的信仰，我的愿望，我的志向；我想达到的最终目的，是让读者随我一起走进大自然。”

小说用舒缓优美的语言描绘出森林山谷的幽远、神秘，用生动传神的笔调再现了猎杀场面的惊险、刺激，一张一弛，令人不忍释读。小说的主题在末尾得到自然升华，引领着读者思考人与自然、动物应该如何相处。小说把动物的情感、个性、居住环境，以及人类的情感刻画得栩栩如生。

詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德，还是美国杰出的冒险小说家，自然资源保护主义者。二十世纪二十年代，他的作品总是位列美国《出版者周刊》畅销书排行榜的前十位。根据他的作品改编的电影近二十部。

柯尔伍德在奥沃索的房屋已经被当地政府定为“历史文化遗址”，而且加拿大每年都会举办一次“柯尔伍德节”。1979年，在萨吉诺地区设立了“詹姆斯·奥利弗·柯尔伍德文学奖”，专门颁发给与生态环境保护有关的优秀作品。

法国著名导演让·雅克·阿诺深受《熊王托尔》影响而拍摄出的《熊的故事》，成为享誉世界的自然题材纪录片，

并获得了巨大的成功，影响深远。

这颗美丽的星球上，除了我们人类，还有众多有血有肉有感情的动物精灵。它们与人类共同分享着这个可爱的家园，并用自己独特的方式，演绎着美丽而又神奇的生命之旅。这些自由的野生动物有着高贵的自尊和伟大的情感，是最富有人情味的生命。不要随意杀生，要敬畏生命和自然。作者至死都在为保护生态而努力，试图让无知的人类停止恣意的杀害。

搜寻全世界，获国际大奖的动物小说不过几十部，不仅在刚刚出版的时候极其畅销，即使在跨越了五十多年甚至近一百年的今天仍不断再版。

“国际大奖动物小说”丛书的出版，旨在把全世界最杰出、最优秀的动物小说介绍给我们的读者。这些作品不仅在出版的当时要备受欢迎，还要经得起时间的检验，成为跨时代、跨地域、跨文化的优秀作品。

目 录



第一章	随风飘来的奇怪气味	1
第二章	狩猎之初	7
第三章	熊王中枪	14
第四章	山谷宿营	23
第五章	小熊马斯夸	30
第六章	第一堂捕猎课	41
第七章	母熊死了	51
第八章	决战大黑熊	65
第九章	小径之行	75
第十章	查看决斗现场	85
第十一章	灰熊觅食	89
第十二章	托尔的求爱与马斯夸的首战	102
第十三章	激战猎狗	110

第十四章	马斯夸被抓了	122
第十五章	在营地里	132
第十六章	命中注定	145
第十七章	与死神擦肩而过	153
第十八章	解救托尔	160
第十九章	“再见，朋友！”	166
第二十章	久别重逢	170

第一章

随风飘来的奇怪气味

一连好一会儿，托尔纹丝不动地站在一块红色的巨石前，静静地，低头看着属于它的领地。像所有的北美灰熊一样，它的眼睛小小的，就像山核桃，两眼距离很远，近十英寸，所以它的视力不好，看不清远处。一般在半英里的距离内，它可以一眼认出前方是一只山羊还是一只山地野绵羊，但是一旦超过了这个距离，它的眼前就只有一片晃眼的阳光或是一片漆黑，这时候，它就只能靠声音和气味辨别前方的路了。

此时此刻，它正嗅着气味，岿然不动。从山谷飘上来一股气味，是它从没闻过的。这气味不属于这个地方，闻起来感觉很奇怪，于是托尔有点儿不安。它绞尽脑汁也不知道这到底是什么。因为它已经杀过很多驯鹿了，所以这肯定不是驯鹿的气味；不是山羊的气味；不是绵羊的气味；这也不是成天坐在岩石上晒太阳的啸鸭的气味，那些又肥又懒的家伙

它早就吃过无数只了。这种气味不会激怒它，也不会使它感到害怕，它只是感到非常好奇，但是并没有下去看看到底是什么发出的这种气味。它还是很小心警觉的。

托尔如果可以清楚地看到一两千码以外的物体，就不会轻易闻到风从山谷里带来的味道了。此时，它站在一小块空地的边缘，前方二百码是溪谷，后方二百码是裂谷，它下午刚从那儿过来。这片旷地就像一个杯子一样，有六亩大小，微微凹陷地躺在绿绿的山腰上。这里绿草油油，遍地鲜花，一片片的紫罗兰和勿忘我，还有野生紫苑和风信子。平地的中心是个直径五英尺的小泥塘，每次托尔岩石路走多了脚疼的时候都会来这里。

雄伟的落基山脉向东、西、北三个方向延伸开去，在六月温暖的阳光下泛着柔和的光芒。

山谷上上下下，从断裂处到山顶，一直延伸到雪山的岩石缝中，发出一阵阵缓缓的嗡嗡声——那是潺潺流动的水声。这美妙的声音总是飘荡在空中。它来自江河，来自小溪，涓涓溪水一刻不停歇地从那贮存在云端高处白雪中奔涌而下。

除了溪水声，空气中还飘着甜甜的味道。六月和七月是北部山脉一带春末夏初的时节，两个月之间没有清晰的界限。此时北部的山脉遍布翠绿的青草，夏花向阳生长，各自

披上红色、白色、紫色，大自然一片生机盎然。石头上坐着胖胖的啸鸭，小地鼠大胆地从洞中露出脑袋，大黄蜂嗡嗡地穿梭在鲜花之间，狡猾的秃鹰盘旋在山谷间，而凶猛的老鹰则飞翔在山顶上方。托尔已经在软泥中踩了好一会儿了，便一路哼着歌惬意地踱步前行。它的声音不是咆哮声，不是吼叫声，也不是嚎叫声，而是它每每心满意足的时候发出的调子。这是它的歌声。

而现在，空气中的神秘气味让这原本美好的一切都发生了急剧转变。它一动不动地，抬头嗅着这拂面的微风。它感到有点儿困惑和不安。对于空气中弥漫的这个新鲜而又陌生的气味，它就像是小孩子用舌头第一次沾了白兰地一样敏感。

最终，它发出了一声类似远处滚滚雷声的低沉而又愠怒的吼声。它可是这一片领域的霸主，这里不允许出现任何不明身份的家伙。

托尔慢慢直起它那十英尺高的身子，像一条训练有素的狗一样用后腿站立着，胸前沾满了从前肢滴落的泥巴。它在这座山上生活了十年，从没闻到过这种气味。对此它不想躲避。这气味越来越强烈，它直挺挺地站在原地，等着一探究竟。

从体形上看，它是一个十足的大块头，胖胖的，圆圆

的。它新换的金棕色的毛发在六月骄阳的照耀下闪闪发亮。它的前臂几乎有一个男人的腰那么粗。它那像刀一样锋利的趾爪中最长的有半英尺，它的四肢在软泥中留下的印迹有十五英尺那么长。它的两个门牙像匕首的尖端一样锋利，足足有一个人的拇指那么长，它的两颌可以轻易咬断一只驯鹿的脖子。

托尔的生活总是自由的，从未受到过人类的打扰。而且在它的世界里，它并不是个性情暴戾的统治者。像其他所有的灰熊一样，它并不以杀戮为乐趣。它只会从一群驯鹿中叼走一只，然后把这只驯鹿吃个精光。它是一个爱好和平的统治者。它对它的臣民们只有一个要求：“不要打扰我！”所以它现在才会如此在意地端坐着，努力嗅着这陌生的气味，静候神秘气息的临近。

这头巨大的灰熊就像这里的落基山一样，充满力量，满怀孤独，至高无上，无可匹敌。它是这里的一部分。它们这个灰熊的种族在这里繁衍生息，和这里的山脉有很多的相似之处。

直到今天，它已经记不清上一次它的力量和权力受到威胁是在什么时候了——除了它同族的挑衅以外。但是，它的同族因为某个原因正面临着消亡的威胁。在这些情况下，它们一定会公平竞争，拼个你死我活。而且如果它的绝对统治

权受到威胁，它早就已经做好了再次战斗的准备。除非它战败，否则在它倒地之前它都是绝对的统治者。

它占领这片富饶的山谷，是这里一切生物的统治者。它理所当然地拥有着这里的一切。这里的有些生物恨它，怕它，但它自己是问心无愧的。所以，它坦然地等待着那个发出陌生气味的东西的出现。

它直立着后腿，仰面冲着天空用它敏锐的、棕色的鼻子努力地嗅着，仿佛回到了遥远的过去。它以前从没闻到过这种气味，却又似曾相识。它没法确定这到底是什么，也没法描述出来，但它知道这是一种威胁的信号。

它像一尊雕塑一样静静地站立了十分钟。随后风向变了，这种气味便随着风向的改变慢慢减弱，最终完全消失了。

托尔稍稍竖起了扁平的耳朵。它慢慢地把视线转向绿色的山坡和小旷地。它很快就忘了刚才那奇怪的气味，现在空气里又只剩下了淡淡甜甜的清新的气味。它挥动着四肢重新开始捕猎地鼠。

捕猎地鼠可是件有趣的事情。托尔有一千磅重，而一只野生地鼠只有六英寸长，还不到半斤。托尔乐此不疲地挖了半天，然后一口吞下一只肥肥的小地鼠，这对它来说就像人吞下药片一样简单。在这个时节，这只小地鼠对它来说简直

是美味佳肴，是来之不易的成果，它会花上近三分之一的春夏时光去寻找这美味。

在山顶，它兴奋地发现了一个地鼠洞，于是像狗捉老鼠一样在洞口把土向两边刨开。每隔一会儿，它就把头抬起来向四周张望，此时即使那随风飘来的奇怪气味再出现，它也会不为所动地继续挖着地鼠。

第二章

狩猎之初

在一英里处的山谷中，吉姆·兰登停住了骑着的马，凝神望了下前方溪谷口处稀疏的云杉和香脂木，然后忽地侧过身，右脚放在马鞍上惬意地坐着。

在他身后两三百码的林子里，布鲁斯·奥托遇到了点儿小麻烦——那匹叫“洗碗盆”的母马不听使唤了，不肯乖乖驮行李了。林子里乱哄哄的，使得布鲁斯恨不得把世上最残酷的刑罚全给“洗碗盆”用上。不过最终他还是顺从了这匹母马。没事儿拿这些没大脑的马匹开涮对它来说可是种莫大的乐趣。

兰登在一边边听边笑，心想：要是现在“洗碗盆”背上驮着的是钻石，再像这样撒欢地跑着，老布鲁斯·奥托一定会气得抓狂。

过了一会儿，六匹马驮着它们的装备走出了树林。老布鲁斯骑着马走在最后。它坐在马鞍上一颠一颠的样子活像个

松垮的弹簧，神气的样子就像是他已经在这座山里待了好多年了，而实际上，他只是无法使自己六英尺半的高大身躯适应那匹印第安种小马而已。

看到布鲁斯出现了，兰登于是跳下马来继续打量着前方的山谷。

它那金黄色的硬胡茬儿也挡不住数周遭受风吹日晒的痕迹，解开的衣领处暴露着饱经风霜的脖子。不过，此刻，它那双敏锐的蓝灰色眼睛正关注着眼前这片未知的土地，接下来的捕猎和探险使这双眼睛迸发着喜悦的光芒。

兰登今年三十五岁。他每年都会花上一段时间在野外生活，剩余的时间则用来写作，记录他在野外的一些发现。他的同伴布鲁斯比他小五岁，身高却比他高十英寸，这或许能算得上他的优势。

不过布鲁斯自己可不这么想。他常常抱怨：“奇怪了！我怎么到了这个年纪还在长个儿！”

此刻他骑马迎上前，来到兰登旁边。兰登伸手指向前方。

“你见过比这里还好的地方吗？”他问道。

“真不错，”布鲁斯答道，“还是个扎营的好地方，吉姆。这儿附近应该有驯鹿和灰熊出没。我们该动手了。可以借个火吗？”

他们已经习惯了为了节省资源而用同一根火柴点烟。他

们停下来边抽烟边观察四周的情况。兰登吐了一大口烟，冲刚才经过的小树林点了点头。

“那儿挺适合搭帐篷。”他说，“木头干，水清，我们挑棵好香脂树，一星期就能变成床。马匹可以拴在四百码外我们来的时候经过的那块空地上，那儿长了很多野牛草和梯牧草。”

他看了看表。

“现在才三点，我们还可以往前走走看。不过——你怎么看？我们是停下来休息个一两天还是接着往前走？”

“休息一下也行。”布鲁斯说。

他说着便靠着岩石坐下来，举起长长的铜制望远镜四下观察着。兰登从马鞍上取下了从巴黎进口的双筒望远镜。这双筒望远镜还是个内战的纪念品。他们并肩坐了下来，一起观察眼前这绵延起伏的山脉和那绿油油的山坡。

他们现在在别格盖牧，这儿也被兰登称为“未知之地”。而且据他们所知，这个地方目前还没有人来过。这个地方深藏于山脉之中，他们经过了艰难的长途跋涉才到了这里。

那天下午，他们翻过了高耸入云的大分水岭，而现在，他们从望远镜里看到的绿色山坡正是火盆山的一角。再往北走，就可以看到斯基纳河了；在西边和南边是巴宾山和水路；往东走，翻过大分水岭是德里弗特伍德河，更远处便是